

Questura di Chemnitz  
Ispettorato di polizia criminale  
Squadra omicidi

Protocollo numero:  
220 AR 3581/03 (Procura della Repubblica di Chemnitz)

Holzau, 15/12/2003

### Interrogatorio di persona indagata

Nell'ambito di una rogatoria della  
Procura militare della Repubblica presso il Tribunale militare di La Spezia (Italia) del 3/12/03  
In un procedimento penale di cui al  
numero di protocollo 315/03/RNR – 447/03/RNR

contro l'indagato regolarmente convocato

Matthias Alfred CONCINA  
Nato il 25/3/19 a Oelsnitz  
Residente nella casa di cura per anziani "Johanna Rau" a 09623 Rechenberg-Bienenmühle,  
Ortsteil Holzau, Bergstraße 7  
Vedovo pensionato  
Carta d'identità numero: 7687502025 (Comune di Freiberg, 26/4/1995)

Nella casa di cura per anziani di Holzau.

Sono presenti all'interrogatorio:

- l'indagato Alfred CONCINA
- il difensore d'ufficio nominato dal Tribunale provinciale di Chemnitz, Avv. KALCHER
- Il Procuratore Kuhn della Procura di Chemnitz
- Il Dott. DE PAOLIS, Procuratore della Procura Militare della Repubblica di La Spezia (Italia)
- I funzionari italiani di polizia STUPPNER e ROMANO
- I signori WINZEN e KIEBLING dell'Ufficio criminale regionale del Baden-Württemberg
- Il Sovrintendente capo di polizia criminale Voland e il Commissario superiore di polizia criminale Franz della Questura di Chemnitz
- I congiunti dell'indagato autorizzati per procura generale al registro del 1995, nr. 1365, notaio Tino Steglich, (Freiberg, Bahnhofstraße 36), suo genero Gerd SCHIECK e la figlia Brigitte SCHIECK
- L'interprete giurato con incarico ufficiale per la lingua italiana Dott. ANTONELLI.

L'interprete Dott. Antonelli è stato istruito all'inizio dell'interrogatorio a tradurre in maniera completa e conformemente al vero. Egli è stato avvisato che eventualmente potrebbe dover giurare la sua traduzione presso il tribunale.

L'indagato signor CONCINA è stato istruito prima dell'interrogatorio di essere libero di rilasciare dichiarazioni in merito al fatto (domande sulle sue condizioni personali e sull'imputazione) o di non deporre e di consultare in qualsiasi momento, anche prima dell'interrogatorio, un difensore.

Il signor CONCINA è stato poi informato di poter presentare a suo discarico singole richieste di accertamento delle prove.

Contestazione:

Signor CONCINA, lei è sospettato di aver preso parte il 12/8/1944 in Italia, in località Sant'Anna ad un'azione delle SS in qualità di sergente SS e capo plotone o capo squadra nella 7<sup>a</sup> compagnia.

Risposta dell'avvocato:

il signor CONCINA non rilascerà dichiarazioni relative ai fatti del 12 agosto 1944.

Domanda:

Come si chiamava il suo comandante di compagnia?

Risposta: Si chiamava Signor Sommer.

Domanda:

Dove prestava servizio questo signor Sommer, insomma dove eravate dislocati?

Risposta:

mi dispiace, ma dopo 60 anni non lo so più.

Domanda:

Come si chiamava il sostituto del signor Sommer?

Risposta:

Si chiamava Burmeier ed è caduto.

Domanda:

Come avete ricevuto l'ordine per l'azione?

Risposta:

Non conosco nessuno che abbia dato un ordine. Siamo partiti e basta.

Domanda:

Il signor Sommer fu il suo comandante di compagnia fino all'11 e a partire dal 13 agosto 1944?

Risposta:

Sì, il signor Sommer era in quel periodo comandante di compagnia. Per il 12 agosto mi avvalgo della facoltà di non rispondere.

Domanda:

Da quanti uomini erano composte le sue squadre?

Risposta:

in una squadra c'erano 10 uomini e un plotone era composto da tre squadre.

Domanda:

lei conosce un certo signor Bartlewski di Gelsenkirchen?

Risposta:

il nome non mi dice niente.

Domanda:

lei quando entrò nelle SS ?

Risposta:

nel 1944 sono arrivato nel "mucchio", in realtà non era lì che volevo andare. Prima ero in aeronautica nel personale di terra e poi venni trasferito alle SS.

Domanda:

lei possiede ancora dei documenti risalenti al periodo in questione ?

Risposta:

no, non ho più niente di quel periodo.

Domanda:

riesce a ricordarsi la denominazione della sua unità ?

Risposta:

ero nella 16<sup>a</sup> divisione granatieri corazzata "Reichsführer SS".

Annotazione:

Su indicazione dell'avvocato Signor Kalcher non vengono al momento presentate da parte della difesa richieste di accertamento delle prove.

Mi è stato letto il presente verbale. Esso corrisponde in ogni parte alle dichiarazioni da me rese. Ho compreso tutto e non ho altro da aggiungere.

Chiuso: ore 11.30

Kuhn, Procuratore della Procura di Chemnitz

Dott. De Paolis

Procuratore militare della Repubblica di La Spezia

Dott. Antonelli (interprete)

Verbalizzante:

Commissario superiore di polizia criminale Franz

In rappresentanza dell'indagato Avvocato Kalcher